

**XII Международная славистическая конференция “Язык. Культура. Литература. Из польско-восточнославянских контактов”,
Ольштын 23–24 июня 2007**

23–24 июня 2007 г. в новом здании Гуманитарного факультета Варминско-Мазурского университета состоялась XII Международная славистическая конференция из цикла *Язык. Культура. Литература. Из польско-восточнославянских контактов*. Организатором конференции был Институт нефилологии Варминско-Мазурского университета. В конференции приняло участие 18 ученых из России, Беларуси, Украины и более 60-ти представителей научных центров Варшавы, Белостока, Лодзи, Ополе, Люблина, Сосновца, Зеленой Гуры, Торуня, Быдгоща, Вроцлава, Познани, Слупска, Гданьска и Ольштына.

Во время торжественного открытия конференции доктор филологических наук, профессор Валенты Пилат поприветствовал всех гостей, приехавших на

конференцию, поблагодарил за прибытие ученых из Калининграда, Москвы, Нижнего Новгорода, Томска, Днепропетровска, Острога, Минска и Витебска. Затем вручил Наталье Лихиной (Российский государственный университет им. И. Канта в Калининграде), Иоанне Мянвской (Университет им. Яна Казимежа в Быдгоще), Алиции Володзько-Буткевич (Варшавский университет), Виктору Хореву (Московский институт славяноведения и балканистики), Анджею Ситарскому (Университет им. А. Мицкевича в Познани), Михалу Сарновскому (Вроцлавский университет), Яну Чиквину (Университет в Белостоке) и Анджею Ксеничу (Зеленогурский университет) официальный документ, свидетельствующий о принятии их в состав редакционного комитета журнала Варминско-Мазурского университета "Acta Polono-Ruthenica". Председатель оргкомитета обратил особое внимание на развитие сотрудничества с польскими и иностранными научными центрами. Подчеркнул, что настоящая конференция послужит ученым важным стимулом для их дальнейшей исследовательской работы.

Прения проходили на пленарном заседании и в трех тематических блоках: языкознание, литература и культура.

Пленарное заседание началось с выступления профессора Варшавского университета Алиции Володзько-Буткевич с докладом на тему: *Польская литература в интерпретации русских полонистов в 2000–2007 годах* (*Literatura polska w interpretacji polonistów rosyjskich (lata 2000–2007)*). В представленном материале говорилось о состоянии русской полонистики в первом десятилетии XXI века, о главных русских полонистических центрах в России и о выдающихся русских полонистах. Далее выступили Светлана Ваулина из Российского государственного университета им. И. Канта (*Модальность в свете современных лингвистических направлений*), Татьяна Рыбальченко из Томского Университета (*Метатекстовая структура в русской реалистической и постмодернистской прозе второй половины XX века*) и Виктор Хорев из Московского института славяноведения и балканистики РАН "*Дети*" *Болеслава Пруса* и "*Бесы*" *Федора Достоевского* ("*Dzieci*" *Bolesława Prusa* i "*Biesy*" *Fiodora Dostojewskiego*).

Все остальные доклады читались в тематических блоках. В ряде докладов рассматривались вопросы, касающиеся литературы, культуры и языкознания, затрагивающие прежде всего польско-русские, польско-белорусские и польско-украинские отношения.

В секции А, посвященной литературе, выступили с докладами: Базыли Бялокозович (Варшава–Ольштын) – *Славянские идеи свободы, равенства и братства в письмах разных лиц Толстому*; Галина Зайцева (Нижний Новгород) – *Особенности поэтики драмы Максима Горького "Враги"*; Наталья Петкевич (Варшава) – *Franka i Wiryneja. Madame Bavary jako inspiracja dla portretów kobiecych w literaturze wybranych epok*; Малгожата Стахурка (Ожип – Ольштын) – *Znów o Puszkiniowskich przekładach ballad Mickiewicza*; Луиза Олеандэр (Луцк) – *Опыт русского романа второй половины XIX – первой половины XX вв. и роман Т. Парницкого "Srebrne orły" ("Серебряные орлы")*; Ядвига Грацла (Сосновец) – *Słowiańska optyka czyli słów kilka o rosyjskiej i polskiej dramaturgii przelomu XIX i XX wieku*; Ева Ника-

дем-Малиновска (Ольштын) – *Metafora snu w poezji Inny Lisnianskiej (na podstawie „Snów starej Ewy”)*; и Гжегож Ойцевич (Ольштын) – *„Tajne notatki 1836–1837” Aleksandra Puszkina jako postmodernistyczna mistyfikacja*. О Большой театральной реформе, ставшей результатом огромных споров о сущности театрального искусства, роли художника и о методе К. С. Станиславского рассказала Беата Валигорска-Олейничак (Познань) в своем реферате *Miejsce teatru polskiego i rosyjskiego w wielotworzywowym metakontekście Wielkiej Reformy Teatralnej*. Галина Мазурек (Сосновец) представила свою точку зрения, касающуюся драматического основания сюжета в русских пьесах XIX века (*Dymitr i Maryna. Dramaturgiczne uzasadnienie wątku w sztukach A. Puszkina i A. Ostrowskiego*).

В секции В научные доклады прочитали: Ян Чиквин (Белосток) – *Польські аспекти ранньої творчості Максима Танка*; Галина Тваранович (Белосток) – *“Хроніка Быхайца”, “Записки янычара”: ідейна-тематичнія сьходжанні і адрозненні*; Павел Вжосек (Ольштын) – *Společnosť pochodzenia ukraiňského na Warmii i Mazurach po 1998 r. Tradycja i kultura – droga do izolacji czy integracji?*; Томаш Вельг (Ополе) – *Literacki portret Kastusia Kalinowskiego w twórczości Uładzimira Karatkiewicza*; Ярослава Конева (Ольштын) – *Modernistyczna poezja ukraińskiej poetki Marii Karpińskiej-Węgrzynowskiej*. Ирина Бетко (Ольштын) представила реферат *W poszukiwaniu tożsamości: bohaterka ukraińskiej kobiecej prozy przełomu XX i XXI wieku*, в котором рассказала о произведениях современных украинских писательниц, рассматривающих аспекты человеческого существования. Особое внимание ученая сконцентрировала на анализе произведений Оксаны Забужко, Светланы Касьяновой и Елены Кононенко. Анна Кшвица-Устрычка из Опольского университета, основываясь на двух избранных исторических романах галицийских писателей, представила заимствования из польского языка, а также взаимное влияние польского и русского языков (*Przykłady zapożyczeń z języka polskiego w wybranych ukraińskich powieściach historycznych pisarzy galicyjskich*). Чтения в секции Б продолжили ученые: Анджей Ксенич (Зелена Гура) – *Karpacki kontekst w poezji B. I. Antonycza i J. Harasymowicza*; Елена Лысенко (Днепропетровск) – *Философия сердца в русской и украинской литературе (Г. Сковорода, Б. Вышеславцев)*; Татьяна Выдерка (Гданьск) – *Pateryk Kijowsko-Pieczerski – łącznik kultury polskiej i ruskiej*; Павел Петночка (Ольштын) – *Sytuacja językowo-kulturowa na Ukrainie w eseistyce Mikoły Riabczuka*. О писателе и драматурге Леонарде Совиньском рассказала ученая Гданьского университета Мария Брапка. В данном докладе (*Realistyczna wizja rozłamu pogranicznej wspólnoty polsko-ukraińskiej w dramacie L. Sowińskiego „Na Ukrainie”*) особое внимание было обращено на пьесу Совиньского *На Украине*, представляющую два разные социальные слои и их влияние на участие в январском восстании на Украине. Артур Барски попытался сравнить два песенных материала: кашубский и украинский. Описал параллели в украинских и кашубских народных песнях на уровне лексем и словосочетаний, обозначающих символы и магические предметы. Докладчик сделал сравнительный анализ часто появляющихся символов и магических предметов (*Słowiańskie powinowactwa kulturowe w kontekście symboli i magicznych przedmiotów utrwalonych w ukraińskich i kaszubskich*

pieśniach ludowych). Лидия Зелинска свой доклад посвятила проблеме различия категорий Свой и Чужой в произведениях Й. Коженювського и Ю. Федьковича (*Гуцули в дискурсі польсько-української драматургії XIX і XX віків: принципи структурування етноментальності*). О деятелях украинской культуры и дискуссиях востоковедов, касающихся Греко-католической церкви в 1920–1930 годах, рассказал Ростыслав Крамар (*Działacze kultury ukraińskiej wobec dyskusji orientalistów i okcydentalistów w Cerkwi Greckokatolickiej (lata 1920–1930)*).

Заседание в секции С началось с доклада профессора Варминско-Мазурского университета Яна Собчака – *Ożywienie zainteresowania „sprawą polską” rosyjskich elit politycznych w pierwszej dekadzie XX wieku*. Доклад касался темы личных записок русского дипломата Григория Михайловского с 1914–1920 гг., принимавшего участие в различных комиссиях и комитетах по польским делам, созданных русскими государственными учреждениями. Хелена Яньчук обратила внимание на новые исследования в области генеологии Марины Цветаевой. Рассказала о польской линии, идущей от бабушки поэтессы, Марии Бернацкой, и о годах жизни ее польских предков (*Mariny Cwietajewej inspiracje polskie*). Доклад Аркадиуша Витецкого – *Fantastyka naukowa jako pole przenikania się kultur polskiej i rosyjskiej (na przykładzie twórczości Andrzeja Sapkowskiego i Siergieja Łukianienki)* был посвящен самым популярным писателям научной фантастики и фэнтези, Анджею Сапковскому и Сергею Лукьяненко. На примере произведений этих писателей докладчик показал пересечение культур России и Польши, а также влияние их творчества на компьютерные игры и комиксы. Чтения в секции продолжили ученые: Алексей Дмитриевский (Калининград) – *Петров “Полонез по-русски или Заграница pl. ru”: поэтика документального романа*; Малгожата Семчук (Варшава) – *Teatralna „moda na Rosję”. Współczesna dramaturgia rosyjska na scenach polskich po roku 1989*; Ольга Цыбенко (Москва) – *Новый этап в творчестве русских и польских авторов деревенской прозы*; Наталья Лихина (Калининград) – *Антиутопический дискурс в современной литературе*; Галина Нефагина (Слупск) – *Польские страницы романа Людмилы Улицкой “Даниэль Спайн, переводчик”*; Иоанна Мянговска (Торунь) – *“Арион эмиграции” Владислав Ходасевич в воспоминаниях Н. Берберовой “Курсив мой”*; Ирена Рудевич (Ольштын) – *Платоновские элементы в творчестве Сергея Залыгина*.

В следующей секции, посвященной языкознанию, Тереса Плюскота (Быдгошч) описала проблему религиозной лексики на примере апелляров, названий церквей и христианских имен (*Leksyka religijna w nazewnictwie miejscowym województwa kijowskiego i czernihowskiego w XVII i XVIII ww.*). В дальнейшей части заседания рассматривались следующие научные доклады: Стэфана Гжибовского (Торунь) – *Hybrydyzacja gwary staroobrzędowców w Gabowych Grądach i Borze pod wpływem polszczyzny*; Михала Глушковского (Торунь) – *Język jako czynnik podtrzymujący tożsamość grupową staroobrzędowców w Polsce*; Галины Гайдук (Минск) – *Неопубликованные произведения Симеона Полоцкого из Исторического музея в Москве*; Анджея Ситарского (Познань) – *Аксиологолингвистическая картина современной действительности в текстах российских хипповцев*; Бартоша Кусяньского (Гожув Велькопольски) – *Opis i propozycja typologii anglicyzmów w rozmowach przez internet w języku rosyjskim i polskim*;

Марии Моцаж (Люблин) – *Elementy trzeciej kultury jako przejaw występowania interkulturowości w przekładzie tekstów użytkowych*; Агаты Пясецкой (Лодзь) – *Kodyfikacja ustabilizowanych rosyjskich jednostek językowych – przegląd najważniejszych opracowań leksykograficznych*.

В секции Е был прочитан реферат Моники Денды (Люблин) – *Pamięć miasta – elementy polskie w urbanonimii współczesnego Lwowa*, посвященный историко-культурологическому анализу современных названий улиц и площадей Львова, происшедших от фамилий известных поляков. Влодзимеж Высочаньски (Вроцлав) в своем научном докладе *Prototypy znaczeń przeciwstawnych w porównawczych paremiach i frazeologizmach języka rosyjskiego* ознакомил присутствующих с проведенным анализом, касающимся исследовательской проблематики прототипов в языковой картине мира. Ученый Опольского университета, Адам Устрыцки, описал функции польского языка в жизни поляков, проживающих на территории независимой Украины – *Rola języka polskiego w trwaniu i odradzaniu się kultury Polaków w niepodległej Ukrainie*. Чтения завершил доклад Тадеуша Зенкевича (Ольштын), посвященный русским эмиграционным поэтам и их отношению к польской литературе – *Poeści emigranci rosyjskiej i ich zainteresowania literaturą polską*. Среди них И. Кулиш, Л. Сеницкая, Г. Соргонин, Д. Бохан, П. Кольский, переведившие произведения польских писателей и печатавшие их в русских газетах и журналах.

Во время конференции было представлено много научных докладов, поэтому в данном сообщении невозможно упомянуть всех ученых и их рефераты. Однако стоит отметить, что прочитанные доклады были на высоком уровне и вызвали оживленные дискуссии, в которых часто говорилось о необходимости развития и обмена научными исследованиями, информацией и опытом между учеными разных стран в области языкознания, литературы и культуры.

Во время конференции проходила книжная выставка, на которой можно было приобрести издания и научные труды ученых Варминско-Мазурского университета.

Итогом проведенной конференции будет публикация докладов в XIII томе «Acta Polono-Ruthenica».

Ирена Хованьска
Ольштын